

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 5 septembre 2017

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE MARDI LE 5 SEPTEMBRE 2017 À 19 H 00 SOUS LA PRÉSIDENTENCE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC VAN ZUIDEN.**

Sont présents les conseillers Peter McHarg, Robert Lacoste, France Coulombe, Christian Savoie et John Batrie, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présent.

**1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Le maire, Monsieur Alec van Zuiden ouvre la séance, il est 19h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**RÉS.:2017- 115** Adoption de l'ordre du jour  
Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;  
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

**ORDRE DU JOUR**

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES À PAYER**
4. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE TENUE LE 7 AOÛT 2017**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
9. **RAPPORTS DE COMITÉS**
- 9.1 **TRANSPORTS - SÉCURITÉ- AÎNÉS**
  - 9.1.1 *Création de la Régie intermunicipale d'incendie Memphremagog Est*
  - 9.1.2 *Approbation - achat d'un véhicule de service- Régie Incendie Ayer's Cliff - Hatley*
- 9.2 **LOISIRS - CULTURE**
  - 9.2.1 *Patinage libre - Aréna Pat Burns - Stanstead*
  - 9.2.2 *Aide financière Village Halloween 2017*
- 9.3 **HYGIÈNE – ENVIRONNEMENT**
- 9.4 **ADMINISTRATION - FINANCES**
  - 9.4.1 *État des revenus et dépenses en date d'août 2017*
  - 9.4.2 *Programme TECQ - mandat à Avizo Experts Conseils*
  - 9.4.3 *Protocole d'entente – Fonds de développement des territoires*
  - 9.4.4 *Achat d'un appareil lecture des cartes de débit*
  - 9.4.5 *Avis de motion – Règlement d'emprunt – achat d'une propriété 1065, rue Westmount*
  - 9.4.6 *Demande d'aide financière - Fondation Christian Vachon*
  - 9.4.7 *Club des petits déjeuners*
- 9.5 **URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT**
  - 9.5.1 *Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 28 août 2017*
  - 9.5.2 *Demande d'approbation de PIIA : 366 Tyler*

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, SEPTEMBER 5<sup>TH</sup>, 2017 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF THE MAYOR ALEC VAN ZUIDEN.**

Present are Councillors Peter McHarg, Robert Lacoste, France Coulombe, Christian Savoie and John Batrie forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.

**1. CALL THE MEETING TO ORDER**

The Mayor Alec van Zuiden calls the meeting to order, it is 7 p.m.

He welcomes the Councillors and the people in attendance.

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

**RES.:2017- 115** Adoption of the agenda  
It is moved by Councillor Christian Savoie;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT the following agenda be adopted as presented, with certain additions:

**AGENDA**

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **ACCOUNTS PAYABLE**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SITTING HELD ON AUGUST 7<sup>TH</sup>, 2017**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
7. **CORRESPONDENCE**
8. **MAYOR'S REPORT/ MRC**
9. **COMMITTEE REPORTS**
- 9.1 **TRANSPORT- SECURITY- SENIORS**
  - 9.1.1 *Creation of the Memphremagog East Intermunicipal Fire Prevention and Protection Authority*
  - 9.1.2 *Approval of the purchase of a service vehicle – Régie Incendie Ayer's Cliff - Hatley*
- 9.2 **RECREATION-CULTURE**
  - 9.2.1 *Free skating - Pat Burns Arena - Stanstead*
  - 9.2.2 *Financial assistance for 2017 Halloween village*
- 9.3 **HYGIENE - ENVIRONMENT**
- 9.4 **ADMINISTRATION – FINANCE**
  - 9.4.1 *Tabling of a statement of revenues and expenses as of August 2017*
  - 9.4.2 *TECQ program - mandate to Avizo Experts Conseils*
  - 9.4.3 *Territory Development Fund - agreement protocol*
  - 9.4.4 *Purchase of a debit card reading device*
  - 9.4.5 *Notice of motion – Loan By-law for purchase of a propriety - 1065 Westmount street*
  - 9.4.6 *Request for funding – Christian Vachon Foundation*
  - 9.4.7 *Breakfast club*
- 9.5 **PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT**
  - 9.5.1 *Tabling of the minutes of the land use advisory committee meeting held on August 28<sup>th</sup>, 2017*
  - 9.5.2 *Authorization of request - SPAI sectors:*

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 5 septembre 2017

|  |   |
|--|---|
| <p><i>(PIIA-1, agrandissement), 257 Maple (PIIA-6 agrandissement), 791 Main (PIIA-5 rénovation)</i></p> <p><b>9.5.3 Adoption final-abrogation du Règlement 2014-06</b></p> <p><b>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE</b></p> <p><del>9.6.1 Dossier de circuit littéraire suivi</del></p> <p>9.6.2 Dossier des bornes de recharge électriques</p> <p><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>12. AJOURNEMENT- CLÔTURE</b><br/><i>Adoptée</i></p> <p><b>3. COMPTES À PAYER</b><br/><b>Comptes à payer</b><br/><b>RÉS.: 2017-116</b><br/>Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201700403 à 201700465 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois d'août 2017;</p> <p>Il est proposé par le conseiller John Batrie;<br/>Appuyée par le conseiller Christian Savoie;</p> <p>D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois d'août 2017, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration 169 060,08 \$ pour les comptes à payer et 37 163,65\$ pour les déboursés directs ;</p> <p>ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés.<br/><i>Adoptée</i></p> <p><b>4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX</b><br/><b>Adoption du procès-verbal de la séance tenue le 7 août 2017</b><br/><b>RÉS.: 2017-117</b><br/>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;<br/>Appuyée par le conseiller John Batrie;</p> <p>QUE le procès-verbal de la séance tenu le 7 août soit adopté.<br/><i>Adoptée</i></p> <p><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b><br/><i>16 personnes présentes.</i><br/>M. Everett concernant la location à court terme et la CITQ (la Corporation de l'industrie Touristique du Québec), Mme. Anseau et M. Lavigne concernant le projet à l'Auberge Ripplecove, M. Nuyt concernant la plage Massawippi et la concession donnée pour l'opération de la plage, Mme. Bachand concernant la densité d'un éventuel projet à l'Auberge Ripplecove, M. Paliotti concernant l'affichage au 1082 rue Main et Mme. Ste. Marie concernant les ventes de garage.</p> <p><b>6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</b><br/>-</p> <p><b>7. CORRESPONDANCE</b><br/>Procès-verbaux de la Régie Incendie Massawippi du 31 août 2017.</p> | <p><i>366 Tyler (SPAI-1, enlargement, 257 Maple (SPAI-6, enlargement), 791 Main (SPAI-5, renovation)</i></p> <p><b>9.5.3 Final adoption - repeal of By-law 2014-06</b></p> <p><b>9.6. ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT</b></p> <p><del>9.6.1 Literary circuit follow-up</del></p> <p>9.6.2 Electric charging stations for vehicles</p> <p><b>10. NEW BUSINESS</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>12. ADJOURNMENT - CLOSING</b><br/><i>Adopted</i></p> <p><b>3. ACCOUNTS PAYABLE</b><br/><b>Accounts payable</b><br/><b>RES.: 2017-116</b><br/>Whereas the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201700403 to 201700465 inclusively) and direct payments (pay, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of August 2017 ;</p> <p>It is moved by Councillor John Batrie;<br/>Seconded by Councillor Christian Savoie;</p> <p>To adopt the list of accounts payable and expenses for the month of August 2017, as submitted and summarily described hereafter:</p> <p>Operating funds \$ 169 060.08 for bills to pay and \$ 37 163.65 for the direct payments;</p> <p>AND TO authorize the Director General to settle the abovementioned bills.<br/><i>Adopted</i></p> <p><b>4. ADOPTION OF THE MINUTES</b><br/><b>Adoption of the minutes of the meeting held on August 7<sup>th</sup>, 2017</b><br/><b>RES.: 2017-117</b><br/>It is moved by Councillor Peter McHarg;<br/>Seconded by Councillor John Batrie;</p> <p>THAT the minutes of the meeting held on August 7<sup>th</sup>, 2017 are adopted.<br/><i>Adopted</i></p> <p><b>5. QUESTION PERIOD</b><br/><i>16 people present</i><br/>Mr. Everett regarding short-term rental and the CITQ (Quebec Tourism Industry Corporation), Mrs. Anseau &amp; Mr. Lavigne concerning the Auberge Ripplecove project, Mr. Nuyt regarding Massawippi beach and the operating concession. Mrs. Bachand concerning the density of an eventual project at the Auberge Ripplecove, Mr. Paliotti regarding a sign at 1082 Main St. and Mrs. Ste. Marie concerning garage sales.</p> <p><b>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</b><br/>-</p> <p><b>7. CORRESPONDENCE</b><br/>Minutes of the August 31<sup>st</sup>, 2017 meeting of the <i>Régie Incendie Massawippi</i>.</p> |
|--|---|

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 5 septembre 2017

**8. RAPPORT DU MAIRE**

Le Maire mentionne que Mme. Dezan a récemment reçu un épingle Canada 150 du bureau de la députée Fédérale, les développements récents au Fondation de l'école Servite ainsi que leurs projets de financement et l'Exposition d'Ayer's Cliff de 2017 et la participation financière de la municipalité et aussi les billets donnés aux bénévoles de l'association athlétique d'Ayer's Cliff.

**9. RAPPORTS DE COMITÉS**

**9.1 TRANSPORT-SÉCURITÉ-AÎNÉS**

**9.1.1 Création de la Régie intermunicipale de prévention et de protection incendie Memphremagog Est**

**RÉS.: 2017-118**

**Attendu que** les municipalités de Hatley, Ayer's Cliff, Stanstead, Canton de Stanstead, Canton de Hatley, North Hatley, Sainte-Catherine-de-Hatley et Ogden sont d'avis qu'il est dans l'intérêt des municipalités participantes d'optimiser les services de sécurité incendie du secteur Est de la MRC Memphremagog en convenant d'une nouvelle entente intermunicipale constituant la Régie intermunicipale de prévention et de protection incendie Memphremagog Est, communément appelée «Régie incendie de l'Est», laquelle entente est jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante;

**Attendu que** cette Régie a pour objet l'organisation, l'opération et l'administration d'un corps de sécurité de prévention et de protection contre les incendies et de services connexes pour desservir parties des territoires des municipalités décrites à l'entente

Il est proposé par le maire Alec van Zuiden;  
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;

**Que** la municipalité approuve l'entente intermunicipale relative au service de protection contre les incendies Memphremagog Est jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante;

**Que**/Monsieur Alec van Zuiden, maire et M. Kimball Smith, directeur général, soit autorisé(e)s à signer cette entente;

**Que** la municipalité demande au ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (Ci-après « ministre ») d'approuver l'entente constituant la Régie intermunicipale de prévention et de protection incendie Memphremagog Est;

**Qu'**une copie de la présente résolution soit transmise aux municipalités de Hatley, Canton de Hatley, North Hatley, Stanstead, Canton de Stanstead, Sainte-Catherine-de-Hatley et Ogden de même qu'au Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.  
*Adoptée*

**9.1.2 Approbation - achat d'un véhicule de service- Régie incendie Ayer's Cliff - Hatley**

**RÉS.: 2017-119**

**Considérant** que la Régie Massawippi est allée en appel d'offre sur le système électronique d'appel d'offre (SEAO) dans le but d'acquérir un camion de service;

**8. MAYOR'S REPORT**

The Mayor mentions that Mrs. Dezan recently received a Canada 150 pin from the local Federal deputy's office, recent developments at the Servite school Foundation and their financing projects and spoke about the recent Ayer's Cliff fair and the Town's sponsorship including passes given to volunteers from the Ayer's Cliff Athletic association.

**9. COMMITTEE REPORTS**

**9.1 TRANSPORT-SECURITY-SENIORS**

**9.1.1 Creation of the Memphremagog East Intermunicipal Fire Prevention and Protection Authority**

**RES.: 2017-118**

**Whereas** the municipalities of Hatley, Ayer's Cliff, Stanstead, Stanstead Township, Hatley Township, North Hatley, Sainte-Catherine-de-Hatley and Ogden believe that it is in the interest of the participating municipalities to optimize the fire safety services for the eastern sector of the Memphremagog RCM by agreeing on a new intermunicipal agreement constituting the Memphremagog East Intermunicipal Fire Prevention and Protection Authority, commonly known as the "Eastern Fire Safety Authority", which agreement is attached to this resolution to form an integral part thereof;

**Whereas** the purpose of this authority is to organize, operate and administer fire prevention, fire protection and related services to serve parts of the territories of the municipalities described in the agreement

It is moved by Mayor Alec van Zuiden;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

**That** the Municipality approves the intermunicipal agreement relating to Memphremagog East fire protection services joined to the present resolution to become an integral part;

**That** Mr. Alec van Zuiden, Mayor and Mr. Kimball Smith, Director general are authorized to sign this agreement;

**That** the Municipality requests approval of the Memphremagog East Intermunicipal fire prevention and protection agreement from the *Ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire*

**That** a copy of the present resolution be sent to the Municipalities of Hatley, Hatley Township, North Hatley, Stanstead, Stanstead Township, Sainte-Catherine-de-Hatley and Ogden, as well as the *Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire*.  
*Adopted*

**9.1.2 Approval of the purchase of a service vehicle – Régie Incendie Ayer's Cliff - Hatley**

**RES.: 2017-119**

**Considering** that the *Régie Massawippi* went to tender on the electronic tender system (SEAO) with the purpose of acquiring a service truck;

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 5 septembre 2017

**Considérant** que la Régie a reçu deux (2) soumissions conforme, soit Industrie Lafleur au montant de 188 873\$, plus taxes et Maxi-Métal au montant de 211 995\$, plus taxes;

**Considérant** la recommandation de l'expert indépendant, M. Michel Maillé qui a analysé les 2 soumissions;

**Considérant** que le prix soumissionné est valide pour une période de 75 jours;

**Considérant** le délai de fabrication de 250 jours à compter de la date de signature du contrat ;

**Considérant** que le fabricant désire obtenir une garantie de paiement avant le début de la fabrication

**Considérant** qu'avec la création éventuelle de la Régie de l'Est le camion de service pour la sécurité incendie sera sous la responsabilité de celle-ci à la date de livraison en 2018 ;

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

ET RÉSOLU de transférer une somme de 100 000 \$ du fonds d'opération 2017 vers un fond réservé – camion de service sécurité incendie, afin de garantir le paiement à Industrie Lafleur.

*Adoptée*

**9.2 LOISIRS - CULTURE**

**9.2.1 Contribution - Patinage libre aréna Pat Burns saison 2017-2018**

**RÉS.: 2017-120**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par la conseillère France Coulombe

QUE la municipalité octroi une aide financière de 1 200 \$ pour la saison 2017-2018 pour 64,5 heures de patinage libre.

*Adoptée*

**9.2.2 Aide financière - Village Halloween 2017**

**RÉS.: 2017-121**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par la conseillère France Coulombe;

QUE la municipalité octroi une aide financière de 2 500 \$ pour l'activité «Village Halloween 2017».

*Adoptée*

**9.3 HYGIÈNE-ENVIRONNEMENT**

**9.4 ADMINISTRATION-FINANCES**

**9.4.1 État des revenus et dépenses cumulatif au 31 août 2017**

Chaque membre du conseil a reçu une copie de l'état des revenus et dépenses cumulatif au 31 août 2017.

**Considering** that the Régie has received two (2) compliant bids, that is, Industry Lafleur in the amount of \$ 188,873 plus taxes and Maxi-Métal in the amount of \$ 211,995 plus taxes;

**Considering** the recommendation of the independent expert, Mr. Michel Maillé, who analyzed the 2 tenders;

**Considering** that the submitted price is valid for a period of 75 days;

**Considering** the manufacturing period of 250 days from the date of signing of the contract

**Considering** that the manufacturer wishes to obtain a guarantee of payment before the start of manufacture;

**Considering** that, with the possible creation of the Régie de l'Est, the service truck for fire safety will be under the responsibility of the latter on the date of delivery in 2018;

It is moved by Councillor Robert Lacoste;  
Seconded by Councillor Peter McHarg;

AND RESOLVED, to transfer the sum of \$ 100,000 from the 2017 operating funds to a reserved fund - fire service truck, in order to guarantee payment to Industrie Lafleur.

*Adopted*

**9.2 LEISURE – CULTURE**

**9.2.1 Financial contribution toward free skating at the Pat Burns Arena 2017-2018**

**RES.: 2017-120**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor France Coulombe;

THAT the Municipality contributes financially an amount of \$ 1 200 for the 2017-2018 season to allow for 64.5 hours of free skating.

*Adopted*

**9.2.2 Financial support - Halloween Village 2017**

**RES.: 2017-121**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor France Coulombe;

THAT the Municipality contributes financially an amount of \$ 2 500 for the Halloween Village activity.

*Adopted*

**9.3 HYGIENE-ENVIRONMENT**

**9.4 ADMINISTRATION-FINANCES**

**9.4.1 Tabling of a statement of revenues and expenditures as of August 31<sup>st</sup>, 2017**

Each member of council is provided with a copy of state of revenues and expenses as of August 31<sup>st</sup>, 2017

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 5 septembre 2017

**9.4.2 Programme TECQ - mandat à Avizo Experts  
Conseils**

**RÉS.: 2017-122**

Il est proposé par le conseiller John Batrie;  
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;

QUE la municipalité accepte une offre de services pour préparer un plan d'intervention pour le renouvellement des conduites d'eau potable et d'égouts ainsi que les chaussées pour un montant de 20 800\$ plus taxes.

*Adoptée*

**9.4.3 Protocole d'entente – Fonds de développement  
des territoires**

**RÉS.: 2017-123**

ATTENDU la subvention autorisée par la MRC de Memphrémagog (52 500\$) du le Fonds de développement des territoires;

Il est proposé par le conseiller John Batrie;  
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;

QUE le maire, monsieur Alec van Zuiden et le secrétaire-trésorier, M. Kimball Smith, soient et sont autorisés à signer, pour et au nom de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff, tous les documents requis pour donner plein effet à la présente.

*Adoptée*

**9.4.4 Achat d'un appareil - lecture des cartes de débit  
RÉS. : 2017-124**

Il est proposé par le conseiller John Batrie;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE l'on achète un appareil lecture - des cartes de débit de la compagnie Pandapay pour un montant de 1 450 \$ plus taxes.

*Adoptée*

**9.4.5 Avis de motion – Règlement 2017-11**

Avis de motion est donné par le conseiller John Batrie qu'à une prochaine séance, il proposera ou fera proposer un règlement pour financer l'achat de la propriété sise au 1065 et faire les aménagements nécessaires pour rendre la bâtiment conforme à les usages prévues.

.....9.4.5 suite

**RÉS. : 2017-125**

Considérant que la loi ne permet pas à la municipalité de Hatley de se porter acquéreur, même en partie, de la bâtisse sur la rue Westmount à Ayer's Cliff;

Considérant la possibilité de la création de la nouvelle Régie de l'Est dans les prochains mois;

Considérant que suite à la création de la nouvelle Régie de l'Est, la Régie Massawippi sera éventuellement dissoute;

Considérant que la nouvelle Régie de l'Est ou la Régie Massawippi paiera à la municipalité d'Ayer's Cliff un loyer à être déterminer;

Il est proposé par le conseiller John Batrie;  
Appuyé par le conseiller Christian Savoie;

D'accepter le transfert de l'offre d'achat intervenu entre la Régie Incendie Massawippi et la compagnie 9199-7023

**9.4.2 TECQ program - mandate to Avizo  
Experts Conseils**

**RES.: 2017-122**

It is moved by Councillor John Batrie;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT the municipality accepts the service offer for preparation of an intervention plan for the renewal of drinking water and sewage pipes as well as the roads for the amount of \$ 20,800, plus taxes.

*Adopted*

**9.4.3 Territory Development Fund - agreement  
protocol**

**RES.: 2017-123**

CONSIDERING the grant authorized by the Memphremagog MRC (\$ 52 500) from the Territory Development Fund;

It is moved by Councillor John Batrie;  
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT the Mayor Alec van Zuiden and the Secretary Treasurer, Kimball Smith are authorized to sign, in the name and favour of the Municipality, all inherent documents regarding the present project.

*Adopted*

**9.4.4 Purchase of a debit card reading device  
RES.: 2017-124**

It is moved by Councillor John Batrie;  
Seconded by Councillor Peter McHarg

THAT we purchase a reading device for debit cards from the Pandapay company for the amount of \$ 1,450, plus taxes.

*Adopted*

**9.4.5 Notice of motion – By-Law 2017-011**

Notice of motion is given by Councilor John Batrie that at a future meeting it will propose or cause to be proposed a by-law to finance the purchase of the property located at 1065 and make the necessary adjustments to make the building conform to the intended use.

.....9.4.5

**RES. : 2017-125**

Considering that the law does not allow the municipality of Hatley to acquire, even in part, the building on Westmount Street in Ayer's Cliff;

Considering the possibility of the creation of the new *Régie de l'Est* in the coming months;

Considering that following the creation of the new *Régie de l'Est*, the *Régie Massawippi* will eventually be dissolved;

Considering that the new *Régie de l'Est* or *Régie Massawippi* will pay a rent, amount yet to be determined, to the municipality of Ayer's Cliff;

It was moved by Councilor John Batrie;  
Supported by Councilor Christian Savoie;

To accept the transfer of the purchase offer between

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 5 septembre 2017

Québec en faveur de la municipalité du Village d'Ayer's Cliff. La municipalité se portera acquéreur de la bâtisse du 1065, rue Westmount selon les mêmes termes et conditions que l'entente déjà intervenu entre les parties. Une copie de la présente résolution sera transférée au vendeur leur demandant d'accepter le transfert. Un rapport d'inspection de la bâtisse devra être préparé à la satisfaction de la municipalité d'Ayer's Cliff au frais de la Régie.

**Adoptée**

**9.4.6 Demande d'aide financière - Fondation Christian Vachon**

**RÉS.: 2017-126**

Il est proposé par le conseiller John Batrie;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE la municipalité octroi une aide financière de 250 \$ afin de parrainer un enfant du village dans sa réussite scolaire.

**Adoptée**

**9.4.7 Club des petits déjeuners**

**RÉS.: 2017-127**

Il est proposé par le maire Alec van Zuiden;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE la municipalité octroi une aide financière de 300 \$ afin d'appuyer le programme des petits déjeuners à l'école primaire d'Ayer's Cliff.

**Adoptée**

**9.5. URBANISME-LAC-DÉVELOPPEMENT**

**9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 28 août 2017**

Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 28 août 2017.

**9.5.2 Demandes d'approbation PIIA**

**RÉS. : 2017-128**

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'appliquent un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;  
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale suivant soit approuvé aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :

| No. CCU    | Adresse   | PIIA | Type de permis demandé |
|------------|-----------|------|------------------------|
| 28/08/17-5 | 366 Tyler | 1    | Agrandissement         |

the *Régie Incendie Massawippi* and the company 9199-7023 Québec in favor of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff. The municipality will acquire the building located at 1065 Westmount Street on the same terms and conditions as the agreement already reached between the parties. A copy of this resolution will be transferred to the seller asking them to accept the transfer. A report of the inspection of the building must be prepared to the satisfaction of the Municipality of Ayer's Cliff, at the expense of the *Régie*.

**Adopted**

**9.4.6 Request for funding - Fondation Christian Vachon**

**RES.: 2017-126**

It is moved by Councillor John Batrie;  
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the municipality grants financial assistance of \$ 250 to sponsor a child from our village in his / her academic achievements.

**Adopted**

**9.4.7 Breakfast Club**

**RES.: 2017-127**

It is moved by Mayor Alec van Zuiden;  
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the municipality grants financial assistance of \$ 300 in support of the Ayer's Cliff Elementary school breakfast program.

**Adopted**

**9.5 PLANNING- LAKE – DEVELOPMENT**

**9.5.1 Tabling of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on August 28<sup>th</sup>, 2017**

Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee's meeting held on August 28<sup>th</sup>, 2017.

**9.5.2 Authorization of requests – SPAI sectors**

**RES.: 2017-128**

WHEREAS the Land Use Advisory Committee has discussed plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);

It is moved by Councillor  
Seconded by Councillor

THAT the following SPAI plan be approved taking into consideration conditions recommended by the CCU, including, if applicable, the obligation to produce a financial guarantee:

| No. CCU    | Address   | SPAI | Type of permit requested |
|------------|-----------|------|--------------------------|
| 28/08/17-5 | 366 Tyler | 1    | Enlargement              |

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 5 septembre 2017

|   |           |   |                |   |           |   |             |
|---|-----------|---|----------------|---|-----------|---|-------------|
| 28/08/17-6  | 257 Maple | 6 | Agrandissement | 28/0817-6   | 257 Maple | 6 | Enlargement |
| 28/08/17-9  | 791 Main  | 5 | Rénovation     | 28/08/17-9  | 791 Main  | 5 | Renovation  |
| <p><i>Adoptée</i></p> <p><b>9.5.3 Adoption final - abrogation du Règlement 2014-06</b><br/><b>RÉS. : 2017-129</b><br/>Attendu qu'un avis de motion a été préalablement donné par le conseiller Robert Lacoste lors de la session ordinaire tenue le 7 août 2017 ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;<br/>Appuyée par le conseiller John Batrie;</p> <p>QUE le Règlement numéro 2014-06 concernant le « Règlement sur le conseil local de patrimoine », est abrogé à toute fin que de droit.<br/><i>Adopté</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.6 DÉVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE</b></p> <p><b>9.6.1 Dossier des bornes de recharge électriques</b><br/><b>RÉS. : 2017-130</b><br/>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;<br/>Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE suite à une recommandation des travaux publics – les nouveaux bornes sera installés en arrière de la bibliothèque.<br/><i>Adoptée</i></p> <p><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b><br/>-</p> <p><b>11. VARIA</b><br/>-</p> <p><b>12. CLÔTURE</b><br/><b>RÉS. : 2017-131 Clôture</b><br/>Il est proposé par la conseillère France Coulombe;<br/>QUE la réunion soit déclarée close et levée, il est 20h50.<br/><i>Adoptée</i></p> <p><b>Kimball Smith</b><br/>Directeur général / secrétaire trésorier</p> |           |   |                | <p><i>Adopted</i></p> <p><b>9.5.3 Final adoption - repeal of By-law 2014-06</b><br/><b>RES. : 2017-129</b><br/>Whereas a notice of motion was previously given by Councillor Robert Lacoste at the regular session held on August 7, 2017;</p> <p>It was moved by Councillor Christian Savoie;<br/>Seconded by Councillor John Batrie;</p> <p>THAT By-law number 2014-06 concerning the "Local Heritage Council", is repealed for any legal purpose.<br/><i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT</b></p> <p><b>9.6.1 Electric charging stations for vehicles</b><br/><b>RES.: 2017-130</b><br/>It is moved by Councillor Christian Savoie;<br/>Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT after a recommendation from the public works department – the new charging stations will be installed behind the library.<br/><i>Adopted</i></p> <p><b>10. NEW BUSINESS</b><br/>-</p> <p><b>11. VARIA</b><br/>-</p> <p><b>12. CLOSING</b><br/><b>RES.: 2017- 131 Closing</b><br/>It is moved by Councillor France Coulombe;<br/>THAT the meeting be closed and adjourned at 8:50 pm.<br/><i>Adopted</i></p> <p><b>Alec van Zuiden</b><br/>Maire / Mayor</p> |           |   |             |